

¿Esta mara? Son mi familia y mis asesinos

Las maras de San Salvador (El Salvador) se formaron en circunstancias de necesidad material y comunitaria. Y estas necesidades, en un mundo cruel y difícil de manejar, abren paso a traiciones y rupturas dentro de la comunidad.

Introducción

Esta guía de lectura sobre una de las crónicas de la obra *Crónicas latinoamericanas*¹, de la editorial Reclam, está diseñada para clases de GYM 3 (si los alumnos tienen un nivel avanzado en español) o GYM 4 (en casos normales) y se cursaría a finales del año escolar o a principios del año, respectivamente. Por consecuencia, la edad de los alumnos se encuentra entre 18 y 20 años. *Las crónicas* describen el nivel de lenguaje como B2 pero, suponiendo que contemos con alumnos que estén en niveles adelantados o tengan conocimientos previos, se podrían adaptar para la enseñanza a alumnos de nivel B1+.

La crónica sobre la cual me enfoco en esta guía es “Todas las muertes del Cranky”, escrita por Carlos Martínez y José Luis Sanz en el año 2011.² La temática de las pandillas, conocidas como maras en El Salvador, al igual que el crecimiento de pobreza, criminalidad y corrupción en las urbes salvadoreñas (y centroamericanas), requieren un estudio de la situación desde un punto de vista general, pero también con un enfoque en las raíces del problema y sus posibles soluciones. Como describe Acevedo en su introducción: “La violencia, la delincuencia y la inseguridad son los temas de mayor preocupación de la sociedad salvadoreña. [...] El auge de la violencia y la elevada percepción de inseguridad de la mayoría de la población afectan la vida cotidiana y la calidad de vida de las personas, e inciden negativamente en el desarrollo humano y la consolidación de la gobernabilidad democrática del país” (2009, p. 135). *El Cranky* presenta justamente una parte de este mundo de violencia y criminalidad y abre las puertas para reflexiones sobre los factores que influyen en el fenómeno de las maras y el aumento de violencia en la capital. Aparte de mostrar dimensiones socioculturales, este fenómeno también incluye la perspectiva política y económica en El Salvador.

¹ Se hará referencia a la obra en total con el título abreviado de *las crónicas*.

² A continuación cuando me refiera a la crónica “Todas las muertes del Cranky”, se abreviará a *el Cranky*.

Las conexiones entre la pobreza y la violencia en El Salvador – al igual que en otros países latinoamericanos – presenta un problema grave para el desarrollo sostenible en el país. Los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) describen varios ejes en los que se puede obrar para llegar a una sociedad y un medioambiente sostenible y gobernable – y, con eso, mejorar el futuro de un mundo que no solo está llegando al límite de sus recursos, sino que también fracasa en encontrar soluciones a sus problemas sociales. En el contexto de *el Cranky*, se proponen los siguientes ODS como enfoque didáctico:

1. Fin de la pobreza

2. Hambre cero

3. Salud y bienestar

8. Trabajo decente y crecimiento económico³

9. industria innovación e infraestructura

10. reducción de las desigualdades

11. ciudades y comunidades sostenibles

16. paz, justicia e instituciones sólidas

Aunque cada uno de estos ocho objetivos tiene su significado y relevancia en *el Cranky*, en el contexto de esta guía se enfocarán las relaciones entre la criminalidad y la pobreza, indagando en **los objetivos 1., 10. y 16.** En el contexto actual, el presidente de El Salvador Nayib Bukele se propuso “terminar por completo con esta peste [de las maras]” (Bukele cit. en Maldonado, 2023). En su lucha contra las maras, el anterior alcalde de la capital salvadoreña pidió una extensión del régimen de excepción, la cual fue aprobada y considerada como “una estrategia innovadora” por uno de sus ministros (Villatoro cit. en Maldonado, 2023). Estas medidas y estos contextos de la actualidad ofrecen perspectivas sobre cómo el gobierno maneja la criminalidad creciente en su país, ya que se puede comparar con la situación descrita en *el Cranky*, que tuvo lugar entre los años 2005 y 2006. Comparando la situación política y social de las maras y las medidas del estado, se reconoce que no mucho ha cambiado en las últimas décadas. También parece que el gobierno de Bukele no ve las maras como un problema que hay que prevenir a nivel institucional, sino más bien una ‘enfermedad’ social y una ‘infestación’ urbana que se debe exterminar movilizandando más fuerzas militares y redoblando el control del estado.

³ Este objetivo resulta contradictorio, cosa que se comentará más adelante.

Mientras el estado interpreta a las maras como un problema a erradicar, las organizaciones humanitarias entienden que el incremento de criminalidad es un síntoma de un estado fragmentado y huérfano (Amany, 2016). Con la extensa migración de adultos a EEUU y a otros países – en búsqueda de trabajo digno y mejor calidad de vida la creación – y la dispersión de las maras en sus raíces estadounidenses por Centroamérica, se unieron a éstas un gran número de jóvenes, que sobre todo buscaban encontrar su comunidad en las maras: “aparecen para ellos como una familia, que les dan una identidad (con códigos de vestimenta y tatuajes) reconocimiento de la pandilla, y dinero fácil” (Amany, 2016). Es desde este punto de vista, viendo a los individuos de las maras y sus experiencias diarias dentro de la comunidad, que esta guía entrará en la crónica de *el Cranky*.

Objetivos de aprendizaje

De acuerdo con los ODS y los ejes descritos en la introducción, esta guía se propone los siguientes objetivos de aprendizaje:

- **Contextualizar los ODS en la crónica y reflexionar sobre sus implicaciones**
- **Entender y cuestionar la relación entre pobreza y criminalidad**
- **Presentar y buscar posibles soluciones al problema en El Salvador**

En las propias actividades también surgen objetivos secundarios que se alinean con el aprendizaje de ELE, como

- analizar y comentar textos y vídeos auténticos
- comprender y compilar léxico específico para hablar de las maras
- despertar el interés por la cultura de las maras salvadoreñas y entender los motivos que lleva a los jóvenes a delinquir
- reflexionar sobre los estereotipos alrededor de la criminalidad y la pobreza
- proponer alternativas para gestionar los problemas en el ‘triángulo de la violencia’⁴
- reconocer los factores que contribuyen a la criminalización de la pobreza

⁴ Expresión que recuerda el triángulo de la violencia de Galtung e ilustra la situación en los países de Guatemala, Honduras y El Salvador (Tojeira, 2017).

Esquema de trabajo

Teniendo en cuenta el hecho de que no se podrá indagar con profundidad extensa en la temática de las maras y todos los factores que influyen en ellas, propongo que se trabaje *el Cranky* en diez o doce lecciones. Esto se puede completar en tres o cuatro semanas (si se enfoca la crónica de manera aislada y las clases de ELE son de tres o cuatro lecciones semanales) o en cinco o seis semanas (si se opta por un programa paralelo con otros contenidos). El esquema por temáticas y actividades consiste en las siguientes partes:

Lecciones	Contenido	Deberes
2	Introducción al género de textos periodísticos con <i>Aula Internacional</i> 4 Unidad 1 Ej. 2 “Buenas Noticias” como base para leer la crónica y analizar sus contenidos <ul style="list-style-type: none"> - Se trabajarán los ejercicios 2A-E (con alternativa) - Trabajo con ficha de análisis para recolectar información 	‘construimos el léxico’ (facultativo) <u>después</u>
2	Introducción a las maras: análisis de los hechos <ul style="list-style-type: none"> - ¿Qué pasó con Barrio 18? - ¿Qué son las maras? - El léxico (coloquial) de las maras Reconstrucción de los relatos/ las muertes del Cranky <ul style="list-style-type: none"> - Uso de la ficha para ordenar las informaciones dadas - Repartir en tres grupos (para cada relato) 	Leer crónica en casa <u>antes</u> (20 páginas)
2	Inverted classroom: visión del documental <ul style="list-style-type: none"> - Contexto sobre Barrio 18 - Comentario de escenas importantes en clase - Discusión sobre problemas en las maras (pobreza, pocas oportunidades, falta de lazos familiares, sin dinero) 	Ver documental <i>La vida loca</i> <u>antes</u>
1 o 2	La situación política: combatiendo las maras <ul style="list-style-type: none"> - Ver vídeos de Bukele (hace 3 años y hace 1 año) - Comparación entre palabras y acciones - ¿Qué efecto tiene esta ‘mano dura’? * sobre los resultados de sus discusiones	Escribir columna en parejas* <u>después</u>
1 o 2	Los objetivos de desarrollo sostenible (ODS): <ul style="list-style-type: none"> - ¿Qué son? - ¿Cómo se pueden implementar? - ¿Qué dimensiones de los ODS se deben trabajar para solucionar los problemas en <i>el Cranky</i>? ** sobre las medidas tomadas contra las maras y su efecto, ¿Por qué (no)?	Reflexión** <u>después</u>
2	El consejo humanitario: forma de debate <ul style="list-style-type: none"> - Lectura de artículos en grupos/parejas - ¿Qué otras opciones hay para la prevención? - ¿Cuáles de las opciones son realizables? 	Crear un compromiso humanitario <u>después</u>

Actividades detalladas

Actividades previas

Como introducción al género de la crónica me pareció una buena idea conectar *el Cranky* con la primera unidad del manual *Aula Internacional 4* (2022, p. 10-25), ya que ofrece toda una unidad sobre los medios de comunicación que se pueden encontrar en todas sus variedades y formas textuales, al igual que involucra a los alumnos de manera activa, ejercitando la expresión oral y escrita, e incluyendo la esfera personal de los alumnos (hablando de temas que les preocupan). De entrada, se tratará sólo el segundo ejercicio, que trata de leer, resumir y analizar un texto periodístico. Para ayudar a los alumnos con el análisis textual, se pueden usar las fichas de trabajo que ofrecen espacios para responder a las preguntas base sobre artículos: ¿Qué? ¿Quién? ¿Dónde? ¿Cuándo? ¿Cómo? ¿Por qué? También se ofrecen textos alternativos, cosa que puede ser útil a la hora de repartir los textos en una clase más numerosa. Con este primer tratamiento de textos periodísticos y los conocimientos sobre el género periodístico, los alumnos se preparen para la lectura de la crónica.⁵

Actividades con el texto

Actividad 1

Como introducción a la lectura de la crónica, propongo enlazar una especulación en pleno sobre el título antes de la lectura en casa, ya que puede ofrecer todo tipo de temas: un caso de muerte simulada, un misterio alrededor de la muerte del Cranky, mentiras o varias historias contradictorias, etc. La actividad en casa para los alumnos sería la lectura inicial de la crónica. Como se trata de una lectura de solo veinte páginas, lo considero – personalmente – una tarea adecuada como deber. Ya con la lectura, se podrían responder a las preguntas base mencionadas en la actividad previa, porque les puede servir como herramienta analítica y orientativa. En la lección en la que se introducen las maras a través de la lectura, se establecerán los datos base sobre la mara Barrio 18.

⁵ Aunque haya diferencias entre artículos y crónicas, los dos tipos textuales forman parte del género periodístico (Enciclopedia Humanidades, 2016-2023).

Actividad 2

En un segundo ejercicio colaborativo les alumnos crearán su propio glosario, sacando seis palabras del texto que no hayan entendido o que les hayan parecido importantes. Este glosario se construye con una lista en la que se rellenan las palabras y se citan los pasajes en los que aparecen. La última columna está para que les alumnos describan o expliquen la palabra como ellos la entienden, es decir parafraseando su significado. Este trabajo de comprensión léxica a través del contexto literario les servirá como estrategia para la adquisición léxica en todos los idiomas: les alumnos entrenan competencias para analizar, contextualizar e interpretar el significado de palabras desconocidas. El procedimiento de rellenar huecos cognitivos con los recursos disponibles se podrá transferir a otros idiomas, ya que también se crean brechas cognitivas allí. También se entrenan estrategias y competencias que les servirán en sus carreras académicas – en las que se debe saber cómo buscar, analizar y citar informaciones relevantes y filtrarlas con un intención específica.

Actividad 3

Como último ejercicio con el texto propongo una actividad de análisis textual que se ocupará de una reconstrucción de los relatos (y las muertes) alrededor del Cranky. Como en la actividad primera ya anotaron los datos base de la crónica, esta plantilla les servirá para reconstruir la muerte del Cranky cronológicamente, y a través de los diferentes relatos de la obra. Una de las citas que sirve como ilustración de los relatos confusos de *el Cranky* es: “Esto es como un accidente de carro donde cada quien tiene su propia versión” (p. 58). La clase se reparte en cuatro grupos. Luego, se les indica a los grupos ocuparse de cada uno de los relatos presentes en la crónica: el relato reconstruido por **los cronistas** (p. 52-57), el comentario y los relatos de **Duke** en prisión y en el tribunal (p. 57-61), la reconstrucción e **investigación** de los oficiales y el testimonio de “Clave Armando” (p. 62-65) y las **declaraciones en el juicio** de Eddie Boy, de sus tres testigos, de Duke y de Tres Colas (p. 65-68). En un primer paso, como en cada parte se pueden encontrar relatos intercalados, se les pedirá un resumen de los hechos (o puntos principales) que presentan sus relatos. En un segundo paso, les alumnos se ocuparán de desenredar y reconstruir los relatos. Para esto se les ofrecerán diferentes herramientas para representar esta reconstrucción: partes de un puzzle, crear una cronología de los eventos o dibujar la mise en abîme (o las capas de

metaliteratura) que se encuentran en el relato. Tras reconstruir sus relatos, los alumnos se intercambian y comparan soluciones.

Actividades de contexto

Actividad 4

En la siguiente lección se tratará el documental sobre Barrio 18 titulado *La vida loca*, que presenta las realidades de las maras en El Salvador y sus problemas. Como método de enseñanza opté por el *inverted classroom*, ya que sería demasiado tiempo tratar todos los contenidos del documental en las clases. Así es que la primera actividad de los alumnos sería la visión del documental en casa y la elaboración de las preguntas, para que se pueda profundizar en clase en los ejes más importantes del vídeo y los puntos de conexión con la crónica. Las instrucciones que se darán para preparar la lección serán:

- Describe un día típico en las maras
- Identifica las estructuras de la organización
- Indica las edades de los pandilleros
- Explica cómo se crearon las maras y por qué siguen existiendo
- Resume los problemas que describen los pandilleros

En cuanto a la visión del documental, se ofrecen dos maneras de hacerlo:

1. Todos ven el documental entero
2. Visión del documental en grupos:
 - 2.1. inicio-00:30:45
 - 2.2. 00:30:46-00:59:35
 - 2.3. 00:59:36-1:30:11
 - 2.4. **Todes ven el final**

Asumiendo que los alumnos tienen otros deberes que hacer y tal vez no les quede mucho tiempo, sugiero que se opte por la visualización en grupos, ya que así se puede profundizar más en las escenas.

Los enlaces del documental serán en español u alemán, aunque en clase se trabajará con el original:

- <https://www.youtube.com/watch?v=ucLvWRxjHvU>

- en alemán: <https://www.youtube.com/watch?v=Q3e6eSwe-28>

Actividad 5

Entrelazada con la actividad 4, esta quinta actividad se adapta a la alternativa de la visualización elegida. En el caso de la visualización completa, les alumnos se centrarán en una persona retratada y escribirán su historia como se presenta en el vídeo. Si hay tiempo y necesidad, también podrán buscar más informaciones en línea. Los retratos se resumirán en pósters que se podrán compartir en plataformas digitales (o de forma análoga en pleno). En el caso de la visión por grupos, les alumnos de cada grupo se reagrupan en grupos de tres (de manera que haya un representante de cada grupo) y comentan los contenidos de su secuencia, resaltando lo que les pareció más importante y qué mensaje sacaron de su parte.

Actividad 6a

Como última actividad centrada en el documental, se comentarán escenas importantes en clase que entrelazan la crónica con el documental de forma temática:

- La presencia de la(s) muerte(s) en las maras
- La violencia cotidiana en los barrios de las maras
- La juventud y sus perspectivas
-

Con la discusión de las escenas se abarcarán las temáticas de la pobreza, las pocas oportunidades para los jóvenes, la falta de sentido de comunidad y/o familia, la violencia de las maras y del estado

Actividad 6b

En la conclusión de estas discusiones se volvería a centrar la mirada en el mundo de los alumnos. Una comparación y reflexión en parejas, en grupos o en pleno trataría las siguientes preguntas: ¿Conocéis otros ejemplos de pandillas? ¿Cuáles son y cómo se presentan? ¿Qué pandillas hay en Suiza? ⁶ Compara las maras con las pandillas que ya conoces, ¿en qué se parecen y en qué son diferentes?

⁶ Sobre todo se conocen los Hells Angels, pero se les podrían ofrecer artículos como los de Watson: <https://www.watson.ch/schweiz/gesellschaft%20&%20politik/144642705-diese-6-gruppen-kaempfen-im-schweizer-zuhaelter-scharmuetzel>

Con esta conexión entre mundos hispanohablantes y suizos, se fomentarían las competencias de reflexión e interculturalidad.

Actividades de reflexión

Actividad 7

Tras tratar las maras en sus contextos, se expande la vista hacia las instituciones y estructuras que están presentes y que influyen las realidades de los salvadoreños. De manera introductoria, se presentarán datos orientativos para que los alumnos conozcan El Salvador y su presidente. Tras esta breve introducción, los alumnos se distribuyen en dos grupos que verán cada uno de estos vídeos:

1. <https://www.youtube.com/watch?v=fTBcxozxMSY>

El vídeo muestra un Nayib Bukele recién elegido en el cargo de presidente y comentando sus promesas e ideas para El Salvador. Se pondrá especial énfasis sobre el final y los ideales que describe Bukele. Las preguntas clave son ¿qué ideas y proyectos se propone Bukele? ¿Cómo quiere ayudar a los jóvenes?

2. <https://www.youtube.com/watch?v=GhpXGBhV-o> (velocidad 0.75)

El vídeo muestra las medidas tomadas por Bukele en su ‘guerra contra las pandillas’ y las decisiones tomadas que han suspendido los derechos humanos y civiles para pandilleros. La respuesta a la pregunta ¿qué está pasando en El Salvador? Se dará con la visualización del vídeo. Otra pregunta central será ¿qué pasa con los jóvenes en El Salvador?

Tras la visión de los vídeos y la aclaración de léxico y otras dudas, los alumnos se sientan en grupos de cuatro y comentan las similitudes y diferencias sobre sus impresiones del gobierno y del presidente en El Salvador. Sobre todo, se deberá resaltar el contraste de Bukele sobre la prevención y rehabilitación de los jóvenes (palabras) y el encarcelamiento en masas (hechos), para mostrar cómo las ideas no se pueden realizar siempre.

Como deberes, los alumnos escribirán breves columnas en parejas, resumiendo las informaciones, comparaciones y conclusiones que resultaron de sus intercambios.

Actividad 8a

En esta actividad entramos en la temática de los ODS y su relevancia para la crónica. Retomando la expresión de ‘basura visual’ que viene usada por Caleb Navarro en referencia a los grafitis que aluden a las maras en los espacios públicos, se les preguntará a los alumnos qué significa la expresión para ellos. Tras una breve discusión y puesta en común – se habla de los símbolos de las maras, y por extensión sobre las maras, como algo sucio o malo que se debe quitar de la sociedad y del ojo público – se entra a la temática de los ODS. Las dimensiones y los objetivos que se persiguen se introducen con el breve vídeo de la UNESCO:

<https://www.youtube.com/watch?v=MCKH5xk8X-g>

Se hará un resumen de lo que muestra el vídeo y los problemas que enumera. Como apoyo, se ofrecerá un glosario para las palabras que sean difíciles de entender: biodiversidad, límites biofísicos, seno, precedentes, abordar, propiciar, bienestar, equitativa, empoderar, asequible, fiable, resiliente, fomentar, desertificación, inflexión. Tras este resumen, los alumnos discutirán sobre los ODS y sus posibilidades usando preguntas de guía como: ¿Qué son los ODS? ¿Cómo se pueden implementar? ¿Qué dimensiones de los ODS se deben trabajar para solucionar los problemas en *el Cranky*?

Actividad 8b

En esta actividad que sigue a la introducción y discusión de los ODS, se conectarán los objetivos con el contexto de las maras. Habiéndose ya informado y hablado sobre las medidas tomadas por el estado – especialmente las medidas adoptadas por Bukele – para luchar contra la violencia pandillera, los alumnos intentarán aplicar el enfoque de los ODS a las medidas tomadas, para ver si son soluciones sostenibles o si tal vez hace falta otra perspectiva. Esta inclusión de las dimensiones de los ODS servirá para guiar las soluciones que propongan los alumnos en la última actividad, ya que tendrán que debatir soluciones alternativas (más sostenibles) a la violencia pandillera y el crimen. Para ofrecerles más recursos y conocimientos sobre los procesos gubernamentales, se les recomendará la visión de los siguientes vídeos informativos:

- Sobre ‘la mano dura’ de los gobiernos:

https://www.youtube.com/watch?v=L_6H5Lrlgc8 (velocidad 0.75)

- Sobre la colaboración con las maras en la guerra contra ellas:

<https://www.youtube.com/watch?v=KHGs14ItDTk>

Con estos vídeos se añade un contexto más generalizado sobre la política de ‘la mano dura’ y la ‘paz mafiosa’. Esta paz que existe por la colaboración entre el crimen organizado y el gobierno, y no es de ninguna manera estable o sostenible, ya que mostró en varias ocasiones que trajo aparejado más corrupción y crimen dentro del denominado ‘triángulo de la violencia’. Con estos contextos, los alumnos tienen la oportunidad de profundizar más en el mundo de las maras, pero desde un punto de vista sociopolítico. Uno de los deberes que se les pedirá a los alumnos es la reflexión sobre las medidas tomadas (la mano dura y la paz mafiosa) y su eficacia: ¿Por qué (no) funciona?

Aquí se desarrollarían los objetivos de aprendizaje mencionados anteriormente, usando las siguientes preguntas para guiar a los alumnos:

- **Contextualizar los ODS en la crónica y reflexionar sobre sus implicaciones:** ¿Cuáles de los ODS son importantes aquí? ¿Qué problemas se plantean con los ODS en este contexto? ¿Qué enfoques proponen los ODS para estos problemas?
- **Entender y cuestionar la relación entre pobreza y criminalidad:** ¿Qué es la pobreza y cuáles son sus efectos? ¿Qué imagen se crea de la pobreza? ¿En qué grupos sociales se resaltan los crímenes y criminales? ¿De qué maneras y por qué se criminaliza la pobreza?
- **Presentar y buscar posibles soluciones al problema en El Salvador:** ¿Qué pasa en El Salvador? ¿Qué soluciones se implementaron hasta ahora? ¿Qué otras soluciones se proponen?

Actividad 9a

Como actividades finales, se formará un consejo humanitario en clase, en el que los alumnos tendrán la misión de informarse sobre posibles soluciones a la pobreza y la criminalidad y presentarlas en un consejo – en forma de debate – para llegar todos a

un acuerdo sobre qué medidas tomar para mejorar la situación. Algunos artículos que se pueden buscar u ofrecer en línea son los siguientes:

- <https://onuhabitat.org.mx/index.php/reduccion-del-crimen-a-traves-de-la-planificacion-y-gestion-urbana>
- <https://blogs.iadb.org/seguridad-ciudadana/es/para-combatir-el-delito-hay-que-incrementar-la-confianza/>
- <https://www.ohchr.org/es/instruments-mechanisms/instruments/united-nations-guidelines-prevention-juvenile-delinquency-riyadh>
- <https://blogs.iadb.org/seguridad-ciudadana/es/elementos-para-reducir-la-inseguridad/>

Tras la lectura y búsqueda de posibles acciones, los alumnos se reúnen en pleno o en parejas (dependiendo del número de alumnos que haya) y hacen un debate, practicando los conocimientos adquiridos en su manual de ELE – como por ejemplo la suavización del desacuerdo y los contraargumentos que se pueden encontrar en la unidad 9 del manual *Aula Internacional 3* (2021, p. 122-135).

Actividad 9b

En esta última actividad, los alumnos resumen sus debates sobre las mejores medidas y crean un documento de compromiso humanitario, en el que se detallan posibles líneas de acción para ayudar las situaciones en el triángulo norte – es decir en los países de Guatemala, Honduras y El Salvador. Como ayuda y posible boceto, se les ofrecen las páginas web de los ODS y de la CEPAL, para que los alumnos imiten el tono de los comunicados en su compromiso documentado.

<https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/>

<https://www.cepal.org/es>

Bibliografía

- Acevedo, C. (2009) Los costos económicos de la violencia en El Salvador. En F. Carrión & Dammert M. (comp.), *Economía política de la seguridad ciudadana* (pp.135-158). Quito: FLACSO, sede Ecuador.
- Amany, L. (11 de mayo 2016). *Las Maras o la trampa de la juventud en Centroamérica*. Humanium.
<https://www.humanium.org/es/maras-centroamerica/>
- Corpas, J., Garmendia, A. & Soriano, C. (2021). *Aula Internacional Plus 3*. Barcelona: Difusión.
- Corpas, J., Garmendia, A. & Soriano, C. (2022). *Aula Internacional Plus 4*. Barcelona: Difusión.
- Enciclopedia Humanidades. (2016-2023). Géneros Periodísticos. En *Enciclopedia Humanidades*. <https://humanidades.com/generos-periodisticos/>
- Maldonado, C. S. (17 de mayo 2023). *Nayib Bukele redobla su ofensiva contra las maras tras el asesinato de un oficial en El Salvador*. El País.
<https://elpais.com/internacional/2023-05-17/nayib-bukele-redobla-su-ofensiva-contra-las-maras-tras-el-asesinato-de-un-oficial-en-el-salvador.html>
- Tojeira, J. M. (19 de octubre 2017). *El triángulo de la violencia*. Noticias UCA.
<https://noticias.uca.edu.sv/articulos/el-triangulo-de-la-violencia>
- UNESCO (s.f.). Objetivos de Desarrollo Sostenible. Recuperado de <https://es.unesco.org/sdgs>

Anexo de materiales para les alumnes

Introducción a *Crónicas latinoamericanas*

(Actividad 1)

¿Qué os dice el siguiente título?

Todas las muertes del Cranky

Apuntad **tres suposiciones** sobre la historia que esconde este título:

La mara Barrio 18

mara:

a. f. Pandilla juvenil organizada y de conducta violenta, de origen hispanoamericano.

b. f. *El Salv.* y *Guat.* Gente, pueblo, chusma. (DLE RAE)

Nota de la edición de esta guía: para no contravenir con las leyes que protegen los derechos de autor, se ha renunciado a la reproducción de fotografías para esta actividad. Se sugiere reproducir aquí la fotografía de una persona que pertenezca a una mara.

Las maras de El Salvador son pandillas, es decir ‘gangs’ que se organizan en actividades criminales – como la producción y venta de drogas, la prostitución, el trato con armas, y más. La mara Barrio 18 está en el centro de *Todas las muertes del Cranky*, así que es bueno conocer mejor su historia. Para ello, podéis leer el artículo de este enlace:

<https://es.insightcrime.org/noticias-crimen-organizado-el-salvador/barrio-18-perfil-2/>

¡Pero también podéis buscar más informaciones en la red!

Deberes para la semana que viene:

Leed la crónica *Todas las muertes del Cranky* y responded a las 6 preguntas:

¿Qué?

¿Quién?

¿Dónde?

¿Cuándo?

¿Cómo?

¿Por qué?

(Actividad 2)

Glosario de las maras

Crea un glosario del texto:

- Busca seis palabras que no entiendes o que son importantes para ti
- Apunta la palabra
- Cita la frase o parte en la que está
- Explícala con tus palabras

palabra	contexto	explicación
temerario	“...pero vaciarle un par de cargadores al palabrero de la colonia IVU ... y cobrador de las extorsiones en la 49 ^a Avenida Sur, y hacerlo además a las puertas del prostíbulo que controlaba, era demasiado temerario, demasiado espectacular...” (p. 50)	no pensar algo y ponerse en peligro, dar miedo por el riesgo que se corre

(Actividad 3)

Reconstruimos los relatos

Vamos a releer partes de la crónica para entender mejor qué pasó con el Cranky.

Hacemos cuatro grupos y cada uno se ocupa de un relato:

1. el relato reconstruido por **los cronistas (p. 52-57)**
2. el comentario y los relatos de **Duke** en prisión y en el tribunal **(p. 57-61)**
3. la reconstrucción e **investigación** de los oficiales y el testimonio de “Clave Armando” **(p. 62-65)**
4. las **declaraciones en el juicio** de Eddie Boy, de sus testigos (las tres personas que estaban con él), de Duke y de Tres Colas **(p. 65-68)**

Para que os salga bien la actividad:

- Haced un resumen de lo que pasa en vuestra parte
- Usad las herramientas de análisis (las 6 preguntas apuntadas antes)
- Dibujad un esquema de la historia. Podéis hacerlo como puzzle, línea temporal o como esquema de anidación.

Ahora os juntáis con los miembros de los otros grupos (cuatro personas por grupo) e intercambiáis los esquemas. ¿Qué es igual? ¿Qué es diferente?

(Actividad 4) Versión 1

La vida loca de la mara Barrio 18

Vais a ver un documental que os muestra la vida de miembros de la mara Barrio 18. Hacemos un *inverted classroom*, así que veis el documental en casa y respondéis a estas preguntas:

- Describe el día a día en las maras.

- Indica cómo funcionan estas organizaciones.

- ¿De qué edades son los pandilleros?

- ¿Porqué existen las maras?

- Resume los problemas que describen los pandilleros.

Vamos a trabajar con la versión española, pero aquí tenéis las dos opciones:

<https://www.youtube.com/watch?v=ucLvWRxjHvU>

en alemán: <https://www.youtube.com/watch?v=Q3e6eSwe-28>

(Actividad 4) Versión 2

La vida loca sobre la mara Barrio 18

Vais a ver una parte del documental que os muestra la vida de miembros de la mara Barrio 18. Hacemos un *inverted classroom*, así que veis el documental en casa y respondéis a estas preguntas en vuestros grupos:

Grupo 1: inicio-00:30:45

Grupo 2: 00:30:46-00:59:35

Grupo 3: 00:59:36-1:30:11

Todes: ver el final

1. Describe el día a día en las maras.
2. Indica cómo funcionan estas organizaciones.
3. ¿De qué edades son los pandilleros?
4. Según tu opinión, ¿porqué existen las maras?
5. Resume los problemas que describen los pandilleros.

Vamos a trabajar con la versión española, pero aquí tenéis las dos opciones:

<https://www.youtube.com/watch?v=ucLvWRxjHvU>

en alemán: <https://www.youtube.com/watch?v=Q3e6eSwe-28>

(Actividad 5) Versión 1

Creamos un perfil de mareres

Elige un marero o una marera del documental y crea un retrato:

¿Qué sabemos de elle?

¿Cómo se presenta?

Busca más información en internet (si quieres).

Ahora que sabes más de tu marere, crea un perfil (= Steckbrief) de elle y preséntalo en clase.

(Actividad 5) Versión 2

¿Qué fue lo más importante de mi parte?

En vuestros grupos hablasteis ya de las partes que visteis y los eventos que se dieron en ellas. Ahora os juntáis en grupos de tres con vuestros compañeros y les explicáis vuestras partes, las escenas importantes y el mensaje principal.

(Actividad 6a) – palabras clave para profesores

Comentario en clase de las escenas más centrales:

Cada grupo se ocupa de un tema y presenta una o dos escenas que hayan sido importantes:

Grupo 1: La presencia de la muerte en las maras

¿Qué símbolos y ritos hay para las muertes en las maras?

Grupo 2: La violencia cotidiana

¿Qué conflictos hay en las maras y cómo se resuelven?

Grupo 3: Los jóvenes y su futuro

¿Qué sueños tienen los jóvenes en las maras? ¿A dónde quieren llegar?

(Actividad 6b)

Reflexión en grupos:

En parejas o grupos vais a hablar sobre cómo se pueden comparar otras pandillas con las maras:

- ¿Conocéis otros ejemplos de pandillas? ¿Cuáles son y cómo se presentan?
- ¿Qué pandillas hay en Suiza?
- Compara las maras con las pandillas que ya conoces, traza las paralelas y las diferencias que encuentras

(Actividad 7)

El Salvador

Capital: San Salvador

Presidente: Nayib Bukele

Idioma oficial: español

Habitantes: 6'486'023

Territorio: 21'041 km²

Nota de la edición de esta guía: para no contravenir con las leyes que protegen los derechos de autor, se ha renunciado a la reproducción de fotografías para esta actividad. Se sugiere reproducir aquí el mapa de El Salvador.

La República de El Salvador se encuentra en Centroamérica y hace frontera con Guatemala y Honduras. Su costa da al Océano Pacífico. Es el país más pequeño de América Central. Aparte de su tamaño, el territorio también sufre variaciones geográficas dado a las actividades volcánicas y tectónicas. En cuanto al clima, nos encontramos en la zona tropical, es decir que no hay muchos cambios de temperaturas (entre 23°C y 32°C) o estaciones.

Nayib Bukele contra las maras

Ahora que sabemos un poco sobre El Salvador, vamos a ver cómo su presidente empezó en su cargo y cómo cambiaron sus ideas a lo largo de los años.

Si os hace falta, podéis poner el vídeo en velocidad reducida y con subtítulos. Responded a las siguientes preguntas después de ver el vídeo:

Grupo 1: <https://www.youtube.com/watch?v=fTBcxOzxMSY>

- ¿Hay palabras que no entiendes?
- ¿Qué ideas y proyectos se propone Bukele?
- ¿Cómo quiere ayudar a los jóvenes?

Grupo 2: <https://www.youtube.com/watch?v=GhpXGBhV- o> (velocidad 0.75)

- ¿Hay palabras que no entiendes?
- ¿qué está pasando en El Salvador?
- ¿qué pasa con los jóvenes en El Salvador?

Ahora comparad vuestras respuestas en grupos de cuatro (dos de cada grupo).

(Actividad 8a)

‘Basura visual’

Discute qué significa esta expresión para ti.

Nota de la edición de esta guía: para no contravenir con las leyes que protegen los derechos de autor, se ha renunciado a la reproducción de fotografías para esta actividad. Se sugiere reproducir aquí 3-4 fotografías que ilustren las palabras del presidente Bukele (por ejemplo, fotos de grafitis con los símbolos de las maras).

(Actividad 8a)

Los ODS – para un mundo más sostenible

Vamos a ver un vídeo que nos explica qué son los objetivos de desarrollo sostenible (ODS) y qué futuro pueden ofrecernos.

<https://www.youtube.com/watch?v=MCKH5xk8X-g>

Resume el contenido del vídeo:

¿Qué son los ODS?

¿Cómo se pueden implementar?

Discute estas preguntas en parejas o grupos:

¿Cuáles ODS te parecen importantes?

¿Qué dimensiones de los ODS tratan los problemas en *Todas las muertes del Cranky?*



UNESCO (s.f.). Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Glosario

biodiversidad	Artenvielfalt	propiciar	jmdn./etw. begünstigen
límites biofísicos	Belastungsgrenze der Erde	bienestar	Wohlbefinden
seno	Hauptsitz	equitativo/a	gerecht
precedentes	vorherige	empoderar	jmdn./etw. ermächtigen
abordar	etw. angehen	fomentar	etw. fördern
asequible	machbar, erreichbar	desertificación	Verödung
fiable	zuverlässig	inflexión	Wendepunkt
resiliente	belastbar		

(Actividad 8b) – palabras clave y recursos para profesores

Ya hemos visto las medidas implementadas por Bukele y su gobierno para combatir la criminalidad en El Salvador. Pero, ¿realmente es una solución sostenible?

Vais a ver dos vídeos que explican lo que está pasando en El Salvador:

- Sobre 'la mano dura' de los gobiernos:
https://www.youtube.com/watch?v=L_6H5Lrlgc8 (velocidad 0.75)
- Sobre la colaboración con las maras en la guerra contra ellas:
<https://www.youtube.com/watch?v=KHGs14ItDTk>

Si vemos la situación por medio de los ODS:

1. ¿Estas soluciones son sostenibles?
2. ¿Qué otras opciones habría aquí?
3. ¿Por qué o por qué no funcionan las medidas tomadas por el gobierno salvadoreño?

Discutid estas preguntas en grupos de tres o cuatro.

(Actividad 9a) – palabras clave y recursos para profesores

Vamos a formar un consejo humanitario. Vuestra tarea es informaros (soles o en parejas) sobre qué soluciones se proponen para prevenir y combatir la pobreza y la criminalidad juvenil y ofrecer más oportunidades.

Aquí tenéis enlaces si os hace falta una guía:

- <https://onuhabitat.org.mx/index.php/reduccion-del-crimen-a-traves-de-la-planificacion-y-gestion-urbana>
- <https://blogs.iadb.org/seguridad-ciudadana/es/para-combatir-el-delito-hay-que-incrementar-la-confianza/>
- <https://www.ohchr.org/es/instruments-mechanisms/instruments/united-nations-guidelines-prevention-juvenile-delinquency-riyadh>
- <https://blogs.iadb.org/seguridad-ciudadana/es/elementos-para-reducir-la-inseguridad/>

Cuando tengáis un plan de acción preparado, vamos a debatir soluciones en grupos de cuatro.

→ acordaos de cómo podemos mostrar acuerdo, suavizar desacuerdo y hacer contraargumentos entre nosotros (*Aula 3 U9*).

(Actividad 9b)

Creamos un acuerdo oficial

Como ya hablasteis posibles soluciones y llegasteis a un acuerdo o compromiso, ahora vais a escribir un comunicado oficial en el que explicáis:

1. El problema que abordáis (pobreza, criminalidad juvenil, falta de expectativas)
2. Las medidas que ya se tomaron, pero que no ayudaron a mejorar la situación.
3. Vuestra propuesta de acción:
 - a. ¿Hasta cuándo la queréis finalizar?
 - b. ¿Qué recursos necesitáis?
 - c. ¿Qué resultado creéis que vais a obtener?
4. Una compromiso firmada que confirma el acuerdo entre todos.

Para ver cómo otras organizaciones humanitarias describen sus acuerdos y compromisos, podéis visitar:

<https://www.cepal.org/es>

<https://www.un.org/sustainabledevelopment/es/>